

REF HandyTim

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K OBSLUZE

BRUGSANVISNING

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUCCIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
CS NÁVOD K OBSLUZE.....	7
DA BRUGSANVISNING	10
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	13
EN USER MANUAL	17
ET KASUTUSJUHEND.....	20
HR KORSNIČKE UPUTE	23
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	26
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	29
PT MANUAL DO UTILIZADOR.....	32
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	35
SK NÁVOD NA POUŽITIE	38
SL NAVODILA ZA UPORABO	41
SV BRUKSANVISNING	44

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Kula pachowa

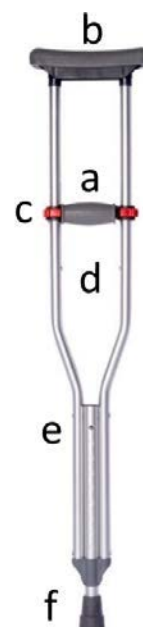
Kod produktu: HandyTim



1. Wykonanie

Kula inwalidzka pachowa wykonana jest z wytrzymałego, aluminiowego trzonu zakończonego gumową nasadką, miękkiego podparcia pod pachę oraz regulowanego uchwyty. Kula posiada szeroki zakres regulacji, dzięki czemu może być stosowana u niskich i wysokich osób. Kula pachowa o ergonomicznym kształcie w jednym uniwersalnym rozmiarze jest wyjątkowo wygodna w użyciu.

- b) uchwyt
- c) podparcie pod pachę
- d) regulacja wysokości uchwyty – blokady
- e) regulacja wysokości – górne piny blokujące
- f) regulacja wysokości – dolne piny blokujące
- g) gumowa nasadka



2. Zastosowanie

Kula inwalidzka pachowa jest sprzętem pomocniczym stosowanym w przypadku urazu kończyny dolnej z jednoczesnym urazem w obrębie nadgarstka lub łokcia. Zalecana jest również u osób wymagających podparcia na kuli podczas chodzenia po przebytych urazie kończyn dolnych w celu reedukacji chodu, a także do utrzymania równowagi i przenoszenia ciężaru ciała w przypadku cięższych dysfunkcji kończyn dolnych lub tułowia.

Przeciwwskazania: Zaburzenia koordynacji, zaburzenia równowagi, zaawansowane zmiany reumatyczne, urazy i dysfunkcje kończyn górnych uniemożliwiające wspieranie się na kuli.

3. Regulacja

- Kula pachowa powinna być indywidualnie dostosowana do użytkownika, w taki sposób aby stawy barkowe nie były nadmiernie uniesione w górę, a poziom uchwytu zapewniał nieznaczne zgięcie w stawie łokciowym (pod kątem ok. 30°).
- Aby wyregulować położenie uchwytu należy odblokować obie czerwone blokady i ustawić uchwyt na odpowiednim poziomie. Następnie należy zablokować obie blokady.
- Aby wyregulować długość górnej części kuli, najpierw należy odblokować obie czerwone blokady uchwytu. Następnie należy równocześnie wcisnąć oba metalowe piny na wewnętrznej stronie rurek i wybrać odpowiednią pozycję otworów regulacyjnych. Po ustawieniu należy ponownie zablokować oba metalowe piny (regulacja skokowa co 2,5 cm).
- Aby wyregulować długość dolnej części kuli, należy wcisnąć metalowe piny po obu stronach rurki i wybrać odpowiednią pozycję otworów regulacyjnych. Po ustawieniu należy ponownie zablokować oba metalowe piny (regulacja skokowa co 2,5 cm).
- W przypadku używania dwóch kul, wszystkie ustawienia powinny być identyczne (uchwyt, górne i dolne piny). Nasadki powinny mieć zawsze pewny, stabilny kontakt z podłożem.

Uwaga!

- Przed użyciem należy sprawdzić właściwe położenie pinów i upewnić się, że kula jest stabilna.
- Zaleca się używanie dwóch kul jednocześnie.
- Długotrwałe stosowanie kul pachowych może powodować uszkodzenie nerwów pachowych - mogą występować: zaburzenia czuciowe i ruchowe, osłabienie mięśni, drętwienie, a w następstwie porażenia mięśniowe.

Uwaga! W razie wątpliwości co do sposobu/techniki poruszania się o kulach, należy skonsultować się z osobą posiadającą odpowiednią wiedzę lub kwalifikacje.

4. Specyfikacja techniczna

TYP: regulacja trzystopniowa

Kolor: srebrny, czarny

Maksymalna waga użytkownika: 136 kg

Wysokość: 97,5 – 147,5 cm

Waga: 0,92 kg

5. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z wyrobu, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

6. Konserwacja i czyszczenie

- Kulę należy czyścić regularnie używając wody i łagodnych detergentów mających atest PZH, po każdym użyciu wycierać do sucha.
- Nie należy używać do czyszczenia: silnych detergentów, środków ściernych, wybielaczy, benzyny ani żadnych rozpuszczalników.
- Zaleca się regularną kontrolę nasadki gumowej. W przypadku zużycia, należy wymienić nasadkę na nową.

7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Produkt objęty jest gwarancją, której warunki zostały opisane w otrzymanej przez Państwa karcie gwarancyjnej. Do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją



Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.

Całość oferty dostępna jest u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na www.timago.com. Dziękujemy za wybór Timago!

NÁVOD K OBSLUZE

Podpažní berle

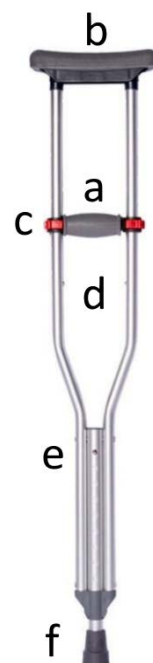
Kód produktu: HandyTim



1. Provedení

Podpažní berle je vyrobena z robustní hliníkové tyče zakončené pryžovým násadcem, měkké podpažní opěrky a nastavitelné rukojeti. Berle má široký rozsah nastavení, takže je vhodná pro nízké i vysoké osoby. Ergonomicky tvarovaná berle v jedné univerzální velikosti je velmi pohodlná při používání.

- a) rukojeť
- b) podpažní opěrka
- c) nastavení výšky rukojeti - zámky
- d) výškové nastavení - horní zajišťovací kolíky
- e) nastavení výšky - spodní zajišťovací kolíky
- f) pryžový násadec



2. Použití

Podpažní berle je asistenční pomůcka používaná při poranění dolní končetiny se současným poraněním zápěstí nebo lokte. Doporučuje se také osobám, které po úrazu dolní končetiny potřebují při chůzi podporu o berli, pro reedukaci chůze a pro udržení rovnováhy a přenášení váhy v případě těžší dysfunkce dolní končetiny nebo trupu.

Kontraindikace: Poruchy koordinace, poruchy rovnováhy, pokročilé revmatické léze, poranění horních končetin a dysfunkce bránící opoře o berli.

3. Nastavení

- Podpažní berle by měla být individuálně přizpůsobena uživateli tak, aby ramenní klouby nebyly nadměrně vyvýšené a aby úroveň úchopu umožňovala mírnou flexi v loketním kloubu (v úhlu přibližně 30°).
- Chcete-li nastavit polohu rukojeti, odemkněte oba červené zámky a nastavte rukojeť do správné polohy. Oba zámky by pak měly být uzamčeny.
- Chcete-li nastavit výšku horní části berle, nejprve odemkněte oba červené zámky rukojeti. Poté je třeba současně zasunout dva kovové kolíky na vnitřní straně trubek a zvolit správnou polohu seřizovacích otvorů. Po nastavení je třeba oba kovové kolíky znovu zajistit (nastavení po 2,5 cm).
- Chcete-li nastavit výšku spodní části berle, zasuňte kovové kolíky na obou stranách trubky a zvolte vhodnou polohu nastavovacích otvorů. Po nastavení je třeba oba kovové kolíky znovu zajistit (nastavení po 2,5 cm).
- Při použití dvou berlí by měla být všechna nastavení stejná (rukojeť, horní a dolní kolík). Násadce by měly mít vždy pevný a stabilní kontakt se zemí.

Pozor!

- Před použitím zkontrolujte správnou polohu kolíku a ujistěte se, že je berle stabilní.
- Doporučuje se používat dvě berle najednou.
- Dlouhodobé používání podpažních berlí může způsobit poškození podpažních nervů - může dojít k poruchám citlivosti a motoriky, svalové slabosti, necitlivosti a nakonec k svalové paralýze.

Pozor! Pokud máte pochybnosti o způsobu/technice pohybu o berlích, měli byste se poradit s osobou s odpovídajícími znalostmi a kvalifikací.

4. Technické parametry

TYP: třístupňové nastavení

Barva : stříbrná, černá

Maximální hmotnost uživatele: 136 kg

Výška: 97,5 – 147,5 cm

Hmotnost: 0,92 kg

5. Připomínky a doporučení

Společnost Timago International Group neodpovídá za nesprávné použití výrobku, nedodržení bezpečnostních pravidel nebo použití k jinému než určenému účelu.

6. Údržba a čištění

- Berli je třeba pravidelně čistit vodou a jemnými čisticími prostředky schválenými zdravotnickým ústavem a po každém použití jej otřít do sucha.
- K čištění nepoužívejte silné čisticí prostředky, brusné prostředky, bělidla, benzín ani žádná rozpouštědla.
- Doporučuje se pravidelná kontrola pryžového násadce. Pokud je opotřebovaný, vyměňte násadec za nový.










7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

8. Záruka

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu, který jste obdrželi. Doklad o nákupu (účtenka nebo faktura) musí být uchován pro účely záruky.

9. Popis

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo série		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem k použití
	Výrobce posoudil shodu se základními požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celý sortiment je k dispozici u našich distributorů. Více informací najdete na www.timago.com

Děkujeme, že jste si vybrali Timago!

BRUGSANVISNING

Armhulekrykke

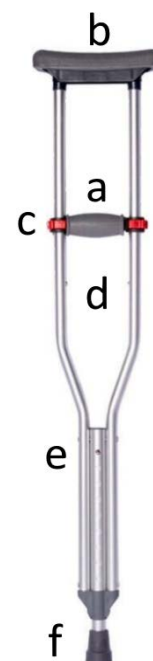
Produktkode: HandyTim



1. Udførelse

Krykken består af en slidstærk aluminiumsstang m. en dupsko i gummi, en blød manchet og et justerbart håndtag. Krykken har et bredt justeringsområde og dermed kan anvendes af både lave og høje personer. En ergonomisk udformet armhulekrykke i én universalstørrelse er yderst brugervenlig.

- a) håndtag
- b) manchet
- c) højdejustering - håndtag/lås
- d) højdejustering – øverste låsepinde
- e) højdejustering – nederste låsepinde
- f) dupsko i gummi



2. Anvendelse

En armhulekrykke er et hjælpemiddel beregnet til personer m. benskader samtidig m. en skade i håndleddet el. albuen. Den anbefales også til personer, der lærer at gå igen efter benskader og har behov for støtte ved gang. Den hjælper ligeledes m. at holde balancen og flytte kropsvægten ved mere alvorligt nedsat funktion i benene el. kroppen.

Kontraindikationer: Koordinationsforstyrrelser, balanceforstyrrelser, avancerede reumatiske forandringer, skader og nedsat funktion i arme, der gør det umuligt at støtte sig til en krykke.

3. Justering

- En armhulekrykke skal tilpasses individuelt til brugeren, så skuldrene ikke er løftet for højt op og albueleddet er bøjet ca. 30 grader.
- For at justere håndtagets position skal du løsne de to røde låse og indstille håndtaget til den ønskede højde. Lås dernæst begge låse i position.
- Start med at løsne begge røde håndtagslåse for at justere den øverste del af krykken i længden. Tryk dernæst samtidig på begge låsepinde på indersiden af rørene og vælg den passende højde på justeringshullerne. Efter endt indstilling skal begge pindene låses i position igen (trinvis justering m. 2,5 cm ad gangen).
- Tryk på pindene på begge sider af røret og vælg den ønskede position af justeringshullerne for at justere længden på den nederste del af krykken. Efter endt indstilling skal begge pindene låses i position igen (trinvis justering m. 2,5 cm ad gangen).
- I tilfælde af, at du bruger to krykker samtidigt, skal indstillingen være ens for begge krykker (i forhold til håndtaget samt de øverste og de nederste pinde). Dupskoene skal altid være i sikker, stabil kontakt m. underlaget.

Bemærk!

- Kontrollér låsepinden for korrekt position og sikr dig, at krykken er stabil, før den tages i brug.
- Det anbefales at bruge begge krykker samtidigt.
- Lang tids brug af armhulekrykker kan forårsage beskadigelse af armhulenerverne - dvs. føre til: sanse- og bevægelsesforstyrrelser, muskelsvækkelse, sovende fornemmelse, og følgelig muskellammelse.

Bemærk! Hvis du er i tvivl om, hvordan du skal gå m. krykker, rådfør dig venligst m. en person, der har den fornødne viden og de relevante kompetencer.

4. Teknisk specifikation

TYPE: tre trins justering

Farve: sølv, svart

Maks. brugervægt: 136 kg

Højde: 97,5 – 147,5 cm

Vægt: 0,92 kg

5. Bemærkninger og anvisninger

Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for u hensigtsmæssig anvendelse af produktet, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af produktet i strid med formålet.

6. Vedligeholdelse og rengøring

- Rengør krykken regelmæssigt m. kun vand og blide rengøringsmidler, der besidder en PZH-attest, og aftør grundigt efter brug.
- **Undlad at bruge:** aggressive rengøringsmidler, slibemidler, blegemidler, benzin el. opløsningsmidler til rengøring. Det anbefales regelmæssigt at kontrollere gummidupskoene. Er dupskoen slidt, skal den udskiftes m. en ny.










7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment. For nærmere oplysninger se hjemmesiden **www.timago.com**.

Tak fordi du har valgt Timago produktet!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πατερίτσα μασχάλης

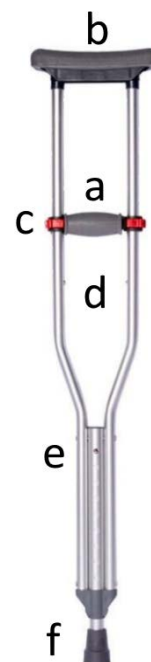
Κωδικός προϊόντος: HandyTim



1. Κατασκευή

Η αναπηρική πατερίτσα μασχάλης αποτελείται από ένα συμπαγές στέλεχος αλουμινίου που καταλήγει σε λαστιχένιο κάλυμμα, ένα μαλακό στήριγμα κάτω από τη μασχάλη καθώς και μια ρυθμιζόμενη λαβή. Η πατερίτσα διαθέτει μεγάλο εύρος ρύθμισης, καθιστώντας την κατάλληλη για κοντά και ψηλά άτομα. Η εργονομικά διαμορφωμένη πατερίτσα μασχάλης σε ένα καθολικό μέγεθος είναι εξαιρετικά άνετη στη χρήση.

- a) λαβή
- b) στήριγμα μασχάλης
- c) ρύθμιση ύψους λαβής – ασφάλεια
- d) ρύθμιση ύψους – άνω πείροι ασφάλισης
- e) ρύθμιση ύψους – κάτω πείροι ασφάλισης
- f) αντιολισθητικό λαστιχένιο κάλυμμα



2. Εφαρμογή

Η πατερίτσα μασχάλης αποτελεί μια βοηθητική συσκευή που χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις τραυματισμού των κάτω άκρων με ταυτόχρονο τραυματισμό του καρπού ή του αγκώνα. Συνιστάται επίσης για άτομα που χρειάζονται στήριξη σε πατερίτσα κατά τη βάρδια μετά από τραυματισμό των κάτω άκρων με σκοπό την επανεκπαίδευση στη βάρδια, καθώς και για την διατήρηση της ισορροπίας και για μεταβίβαση του βάρους σε περιπτώσεις σοβαρότερης δυσλειτουργίας των κάτω άκρων ή του κορμού.

Αντενδείξεις: Διαταραχές συντονισμού, διαταραχές ισορροπίας, προχωρημένες ρευματικές αλλοιώσεις, τραυματισμοί και δυσλειτουργίες των άνω άκρων που εμποδίζουν τη στήριξη με πατερίτσα.

3. Ρύθμιση

- Η πατερίτσα μασχάλης θα πρέπει να προσαρμόζεται ατομικά στον χρήστη, έτσι ώστε οι αρθρώσεις των ώμων να μην είναι υπερβολικά υπερυψωμένες και το επίπεδο της λαβής να παρέχει ελαφρά κάμψη στην άρθρωση του αγκώνα (υπό γωνία περίπου 30°).
- Για να ρυθμίσετε τη θέση της λαβής, ξεκλειδώστε και τις δύο κόκκινες ασφάλειες και ρυθμίστε τη λαβή στο σωστό επίπεδο. Στη συνέχεια, ασφαλίστε τις.
- Για να ρυθμίσετε το μήκος του άνω τμήματος της πατερίτσας, ξεκλειδώστε πρώτα και τις δύο κόκκινες ασφάλειες της λαβής. Στη συνέχεια, σπρώξτε ταυτόχρονα και τους δύο μεταλλικούς πείρους στο εσωτερικό των σωλήνων και επιλέξτε την επιθυμητή θέση των οπών ρύθμισης. Μετά την ρύθμιση, κλειδώστε ξανά τους δύο μεταλλικούς πείρους (κλιμακωτή ρύθμιση ανά 2,5 εκ.)
- Για να ρυθμίσετε το μήκος του κάτω τμήματος της πατερίτσας, σπρώξτε τους μεταλλικούς πείρους και στις δύο πλευρές του σωλήνα και επιλέξτε την κατάλληλη θέση των οπών ρύθμισης. Μόλις ρυθμιστεί, ασφαλίστε και πάλι τους δύο μεταλλικούς πείρους (κλιμακωτή ρύθμιση ανά 2,5 εκ.)
- Όταν χρησιμοποιείτε δύο πατερίτσες, όλες οι ρυθμίσεις πρέπει να είναι ακριβώς ίδιες (λαβή, πάνω και κάτω πείροι). Τα καλύμματα θα πρέπει πάντα να βρίσκονται σε σίγουρη, σταθερή επαφή με το έδαφος.

Προσοχή!

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη σωστή θέση των πείρων και βεβαιωθείτε ότι η πατερίτσα είναι σταθερή.
- Συνιστάται η ταυτόχρονη χρήση δύο πατεριτσών.
- Η παρατεταμένη χρήση πατερίτσας μασχάλης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μασχαλιαία νεύρα - μπορεί να εμφανιστούν: αισθητικές και κινητικές διαταραχές, μυϊκή αδυναμία, μούδιασμα και επακόλουθη μυϊκή παράλυση.

Προσοχή! Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τον τρόπο/τεχνική μετακίνησης με πατερίτσες, συμβουλευτείτε ένα άτομο με γνώσεις ή εξειδίκευση.

4. Τεχνικές προδιαγραφές

ΤΥΠΟΣ: ρύθμιση τριών επιπέδων

Χρώμα: ασημί, μαύρο

Μέγιστο βάρος χρήστη: 136 κιλά

Ύψος: 97,5 – 147,5 εκ.

Βάρος: 0,92 kg

5. Παρατηρήσεις και συστάσεις

Η Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του προϊόντος, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή χρήση της πατερίτσας με τρόπο πέραν του προβλεπόμενου.

6. Συντήρηση και καθαρισμός

- Η πατερίτσα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά με νερό και ήπια απορρυπαντικά πιστοποιημένα από το Εθνικό Ινστιτούτο Υγιεινής καθώς και να σκουπίζεται μέχρι να στεγνώσει μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε: ισχυρά απορρυπαντικά, λειαντικά καθαριστικά, χλωρίνη, βενζίνη ή οποιουσδήποτε διαλύτες.
- Συνιστάται η τακτική επιθεώρηση του ελαστικού αντιολισθητικού καλύμματος. Σε περίπτωση φθοράς, αντικαταστήστε το κάλυμμα με ένα καινούργιο.

7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που παραλάβατε. Διατηρήστε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) για σκοπούς εγγύησης.

9. Ενδείξεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία κατασκευής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογική συσκευή
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Ο κατασκευαστής έχει αξιολογήσει τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Ολόκληρη η προσφορά είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο **www.timago.com**

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

Underarm crutch

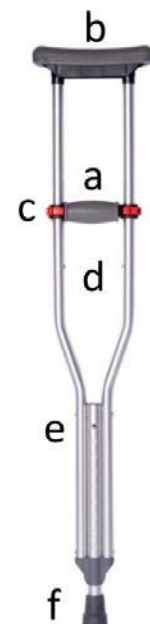
Product code: HandyTim



1. Characteristics

The underarm crutch consists of durable, aluminium leg with rubber tip, soft crutch pad, and adjustable handgrip. Owing to wide range of adjustment, the crutch can be used either by short or tall patients. Ergonomic shape and universal size make the crutch comfortable in use.

- a) handgrip
- b) crutch pad
- c) handgrip adjustment – locks
- d) height adjustment – upper locking pins
- e) height adjustment – lower locking pins
- f) rubber tip



2. Application

The underarm crutch is a support equipment which is used in case of lower limb injury with simultaneous injuries of wrist or elbow. It is also recommended to patients who need help and support while walking for gait re-education after lower limb injuries, and it can also be used as an aid in keeping balance in case of serious dysfunctions of lower limbs or trunk.

Contraindications: coordination and balance disorders, advanced rheumatic changes, injuries and dysfunctions of upper limbs that make it difficult for the user to support on the crutch.

3. Adjustment

- The crutch should be adjusted individually to the user so that the shoulder joints are not excessively raised and the level of grip provides a slight flexion at the elbow joint (at an angle of about 30°).
- To adjust the position of the handgrip, unlock both red locks and adjust the handgrip to the appropriate level. Then lock both locks.
- To adjust the length of the upper part of the crutch, first unlock both red handle locks. Then simultaneously push in both metal pins on the inner surface of the tubes and select the appropriate position of the adjustment holes. Once set, lock the two metal pins again (step adjustment in 2.5 cm increments).
- To adjust the length of the lower part of the crutch, push in the metal pins on both sides of the tube and select the appropriate position of the adjustment holes. Once set, lock both metal pins again (step adjustment in 2.5 cm increments).
- When using two crutches, all settings should be identical (handgrip, upper and lower pins). Handgrips and locking pins must be set at the same level. The leg of the crutch should always stand stably. The rubber tip should always have a firm, stable contact with the ground.

NOTE!

- Before use, ensure that the crutch is stable and the locking pins fully stick out through adjustment hole of the crutch.
- It is recommended to use two crutches simultaneously.
- Long-term use of underarm crutches may cause injury of axillary nerves - possible occurrence of: sensory and motor disorders, muscle weakening, numbness, and, as a result, muscle paralysis).

NOTE! In case of doubts concerning the technique of moving with the use of crutches, consult a person who has appropriate knowledge or qualifications.

4. Technical data

Type: triple adjustment

Colour: silver, black

Maximum capacity: 136 kg

Height: 97.5-147.5 cm

Crutch weight: 0.92 kg

5. Notes

Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the product, failure to comply safety regulations and misuse.

6. Cleaning and maintenance

- Clean the crutch using only water and mild detergents, dry thoroughly.
- **Do not use:** strong detergents, abrasive agents, bleach, petrol nor solvents (it may cause frame damage, visible defects, and in consequence – loss of warranty rights).
- It is recommended to check rubber tip regularly. Replace worn tip immediately.










7. Storage and transport conditions

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors.

Learn more at: www.timago.com. Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Kaenlakark

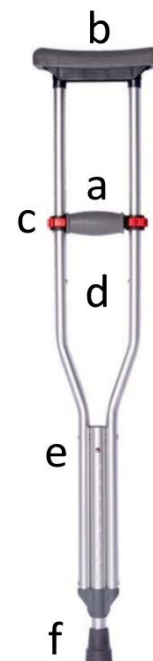
Tootekood: HandyTim



1. Teostus

Kaenlakark on valmistatud tugevast kummiotsikuga alumiiniumtorust, pehmendusega kaenlaalusest toest ja reguleeritavast käepidemest. Kargul on lai reguleerimisvahemik, mistõttu sobib see nii lühikestele kui ka pikkadele inimestele. Ühes universaalses suuruses ergonoomilise kujuga kaenlakark on erakordselt kasutusmugav.

- a) käepide
- b) kaenlaalune tugi
- c) käepideme kõrguse reguleerimine - lukustused
- d) kõrguse reguleerimine - ülemised lukustustihvtid
- e) kõrguse reguleerimine - alumised lukustustihvtid
- f) kummiotsik



2. Kasutusotstarve

Invaliidi kaenlakark on abivahend, mida kasutatakse alajäseme vigastuse ja samaaegse randme või küünarnuki vigastuse korral. Seda soovitatakse ka pärast alajäseme või kehatüve vigastust uuesti kõndima harjutamisel tuge vajavatele inimestele, ning alajäsemete või kehatüve raskemate funktsioonihäirete korral tasakaalu säilitamiseks ja keharaskuse kandmiseks.

Vastunäidustused: Koordinatsioonihäired, tasakaaluhäired, kaugelearenenud reumaatilised muutused, karkudele toetumist takistavad ülajäsemete vigastused ja talitlushäired.

3. Reguleerimine

- Kaenlakark tuleb kohandada kasutajale individuaalselt nii, et õlaliigesed ei oleks liiga kõrgele tõstetud ja et haardetase võimaldaks küünarliigeses kerget paindumist (umbes 30° nurga all).
- Käepideme asendi reguleerimiseks tuleb mõlemad punased lukustused vabastada ja käepide asjakohasele tasemele seada. Seejärel tuleb mõlemad lukustused lukustada.
- Kargu ülaosa pikkuse reguleerimiseks vabastada esmalt käepideme mõlemad punased lukustused. Seejärel tuleb mõlemad metalltihvtid torude siseküljel samaaegselt sisse lükata ja valida reguleerimisavade asjakohane asetus. Pärast seadistamist tuleb mõlemad metalltihvtid uuesti lukustada (astmeline reguleerimine 2,5 cm sammuga).
- Kargu alumise osa pikkuse reguleerimiseks tuleb metalltihvtid toru mõlemal küljel sisse lükata ja valida reguleerimisavade asjakohane asetus. Pärast seadistamist tuleb mõlemad metalltihvtid uuesti lukustada (astmeline reguleerimine 2,5 cm sammuga).
- Kahe kargu kasutamisel peavad kõik seadistused olema identsed (käepide, ülemised ja alumised tihvtid). Otsikud peavad aluspinnaga alati kindlas ja stabiilses kokkupuutes olema.

Tähelepanu!

- Enne kasutamist kontrollida tihvtide asetuse õigsust ja veenduda, et kark on stabiilne.
- Soovitav on kasutada samaaegselt kahte karku.
- Kaenlakarkude pikaajaline kasutamine võib kaenlaaluste närve kahjustada - võivad esineda: sensoorsed ja motoorsed häired, lihasnõrkus, tuimus ning seejärel lihshalvatus.

Tähelepanu! Kahtluste korral karkudega liikumise viisi/tehnikas suhtes, tuleb konsulteerida asjatundliku ja kvalifitseeritud inimesega.

4. Tehniline spetsifikatsioon

TÜÜP: kolmeastmeline reguleerimine

Värv: hõbedane, must

Kasutaja maksimaalne kaal: 136 kg

Kõrgus: 97,5 – 147,5 cm

Kaal: 0,92 kg

5. Märkused ja soovitused

Timago International Group ei vastuta toote ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade mittejärgimise või mittesihotstarbelise kasutamise eest.

6. Hooldus ja puhastamine

- Puhastada karku regulaarselt, kasutades vett ja Tervisekaitseameti heakskiidetud leebaid puhastusvahendeid, pärast igat kasutamist pühkida kuivaks.
- Mitte kasutada puhastamiseks: kangeid puhastusvahendeid, abrasiivseid vahendeid, valgendeid, bensiini või mis tahes lahusteid.
- Soovitav on regulaarselt kontrollida kummiotsikut. Kulumise korral tuleb otsik uue vastu välja vahetada.










7. Hoiustamise ja transportimise tingimused

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

8. Garantiandmed

Toode on hõlmatud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardis. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii tarbeks säilitada.

9. Märkistused

	Viitenumber		Tootja
	Seeria number		Tootmise kuupäev
	Seerianumber		Meditšiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures. Saage rohkem teada aadressil www.timago.com. Täname Timago valimise eest!

KORSNIČKE UPUTE

Podpazušna štaka

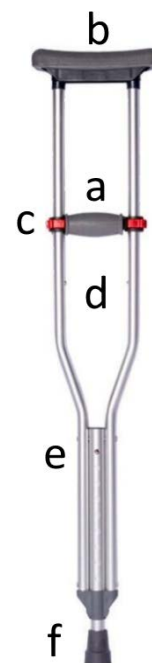
Šifra proizvoda: HandyTim



1. Izvedba

Podpazušna štaka za osobe s poteškoćama u kretanju sastoji se od izdržljive, aluminijske osovine na čijem je kraju gumena navlaka, mekanog podpazušnog oslonca i podesivog rukohvata. Štaka ima širok raspon podešavanja, zahvaljujući čemu mogu je koristiti kako niske tako i visoke osobe. Ergonomskog oblika podpazušna štaka, jedne, univerzalne veličine iznimno je udobna za korištenje.

- a) rukohvat
- b) podpazušni oslonac
- c) podešavanje visine rukohvata – zatici
- d) podešavanje visine – gornji osigurači za zaključavanje
- e) podešavanje visine – donji osigurači za zaključavanje
- f) gumena navlaka



2. Primjena

Podpazušna štaka je pomagalo koje se koristi u slučaju ozljede donjeg ekstremiteta uz istodobnu ozljedu u području zapešća ili lakta. Preporučuje se i osobama kojima je nakon ozljede donjih ekstremiteta potrebno prilikom hodanja oslanjanje na štaku radi reedukacije hoda kao i radi održavanja ravnoteže i prijenosa tjelesne težine kod težih disfunkcija donjih ekstremiteta ili torza.

Kontraindikacije: Poremećaji koordinacije, poremećaji ravnoteže, uznapredovale reumatske promjene, ozljede i disfunkcije gornjih ekstremiteta koje onemogućuju oslanjanje na štaku.

3. Podešavanje

- Podpazušnu štaku treba individualno prilagoditi korisniku na način da rameni zglobovi ne budu previše podignuti, a da razina rukohvata osigurava lagani pregib u zglobu lakta (pod kutom od cca 30°).
- Za podešavanje položaja rukohvata otključajte oba crvena zatika i namjestite rukohvat u odgovarajućoj razini. Zatim blokirajte oba zatika.
- Za podešavanje duljine gornjeg dijela štake prvo otključajte oba crvena zatika na rukohvatu. Zatim istodobno pritisnite oba metalna osigurača s unutarnje strane cijevi i odaberite odgovarajući položaj rupa za podešavanje. Nakon podešavanja ponovno namjestite oba metalna osigurača (skokovito podešavanje svakih 2,5 cm).
- Za podešavanje duljine donjeg dijela štake pritisnite metalne osigurače s obje strane cijevi i odaberite odgovarajući položaj rupa za podešavanje. Nakon podešavanja ponovno učvrstite oba metalna osigurača (skokovito podešavanje svakih 2,5 cm).
- Ako koristite dvije štake, sva podešavanja trebaju biti identična (rukohvat, gornji i donji osigurači). Navlake uvijek trebaju uvijek biti u pouzdanom i stabilnom dodiru s tlom.

Pozor!

- Prije uporabe provjerite ispravan položaj osigurača i uvjerite se da je štaka stabilna.
- Preporučuje se korištenje dviju štaka istodobno.
- Dugotrajna uporaba podpazušnih štaka može uzrokovati oštećenje pazušnih živaca – mogu se pojaviti: senzorni i motorički poremećaji, slabost mišića, utrnulost i posljedično paraliza mišića.

Pozor! Ako imate bilo kakvih dvojbi oko načina/tehnike kretanja sa štakama, obratite se osobi s odgovarajućim znanjem ili kvalifikacijama.

4. Tehničke specifikacije

TIP: trostupanjsko podešavanje

Boja: srebrna, crno

Maksimalna težina korisnika: 136 kg

Visina: 97,5 – 147,5 cm

Težina: 0,92 kg

5. Opaske i preporuke

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda, nepridržavanje sigurnosnih pravila ili za uporabu suprotnu namjeni.

6. Održavanje i čišćenje

- Štaku treba redovito čistiti vodom i blagim deterdžentima koje imaju atest Nacionalnog instituta za higijenu te obrisati nakon svake uporabe.
- Ne koristite za čišćenje jake deterdžente, abrazivna sredstva, izbjeljivače, benzin ili bilo koja otapala.
- Preporučuje se redovito provjeravati gumenu navlaku. Ako je istrošena, zamijenite ju novom.










7. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka, vodi ili vlazi.

8. informacije o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu koji ste primili. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (račun ili fakturu).

9. Znakovi

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj lota		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pozor		Pročitaj upute
	Proizvođač je izvršio ocjenu sukladnosti s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Cjelokupna ponuda je dostupna kod naših distributera. Saznajte više na www.timago.com

Hvala što ste odabrali Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Pažastinis ramentas

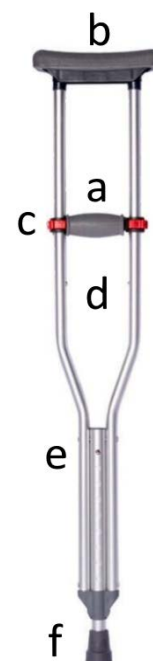
Produkto kodas: HandyTim



1. Pagaminimas:

Pažastinis ramentas pagamintas iš patvaraus aliuminio koto su guminiu dangteliu, minkšta pažasties atrama ir reguliuojama rankena. Ramentas turi platų reguliavimo diapazoną, todėl jį galima naudoti žemo ir aukšto ūgio žmonėms. Vieno universalaus dydžio ergonomiškos formos pažastinis ramentas yra itin patogus naudoti.

- a) rankena
- b) pažasties atrama
- c) rankenos aukščio reguliavimas – blokatoriai
- d) aukščio reguliavimas – viršutiniai fiksavimo kaiščiai
- e) aukščio reguliavimas – apatiniai fiksavimo kaiščiai
- f) guminis antgalis



2. Naudojimas

Pažastinis ramentas – tai pagalbinis įtaisas, naudojamas esant apatinės galūnės sužalojimui kartu su riešo ar alkūnės sužalojimu. Taip pat rekomenduojamas žmonėms, kuriems po apatinių galūnių traumos vaikstant reikalinga atrama ant ramento, siekiant iš naujo lavinti eiseną, taip pat išlaikyti pusiausvyrą ir perkelti kūno svorį, esant sunkesniems apatinių galūnių veiklos sutrikimams ar bagažinė.

Kontraindikacijos: Koordinacijos, pusiausvyros sutrikimai, pažengę reumatiniai pakitimai, traumos ir viršutinių galūnių funkcijos sutrikimai, trukdantys naudoti ramentą.

3. Reguliavimas

- Pažastinis ramentas turi būti individualiai pritaikytas naudotojui taip, kad pečių sąnariai nebūtų pernelyg pakelti į viršų, o sukibimo lygis užtikrintų nedidelį alkūnės sąnario sulenkimą (maždaug 30 ° kampu).
- Norėdami sureguliuoti rankenos padėtį, atrakinkite abi raudonas spynas ir nustatykite rankeną į atitinkamą lygį. Tada užrakinkite abu blokatorius.
- Norėdami sureguliuoti ramento viršaus ilgį, pirmiausia atrakinkite abu raudonus rankenos blokatorius. Tada vienu metu paspauskite abu metalinius kaiščius vamzdžių viduje ir pasirinkite tinkamą reguliavimo angų padėtį. Po nustatymo vėl užfiksuokite abu metalinius kaiščius (reguliavimas kas 2,5 cm).
- Norėdami sureguliuoti apatinės ramento dalies ilgį, paspauskite metalinius kaiščius abiejose vamzdelio pusėse ir pasirinkite tinkamą reguliavimo angų padėtį. Po nustatymo vėl užfiksuokite abu metalinius kaiščius (reguliavimas kas 2,5 cm).
- Jei naudojami du ramentai, visi nustatymai turi būti vienodi (rankena, viršutinis ir apatinis kaiščiai). Antgaliai visada turi turėti patikimą, stabilų kontaktą su žeme.

Dėmesio!

- Prieš naudodami patikrinkite teisingą fiksavimo kaiščių padėtį ir įsitikinkite, kad ramentas yra stabilus.
- Vienu metu rekomenduojama naudoti du ramentus.
- Ilgai naudojant pažastinius ramentus, gali būti pažeisti pažastiniai nervai – gali atsirasti jutimo ir motorikos sutrikimų, raumenų silpnumas, tirpimas ir dėl to raumenų paralyžius.

Dėmesio! Jei abejojate dėl judėjimo su ramentais būdo / technikos, pasikonsultuokite su tinkamas žinias ar kvalifikacijas turinčiu asmeniu.

4. Techninė specifikacija

TIPAS: trijų pakopų reguliavimas

Spalva: sidabrinė, juoda

Maksimalus naudotojo svoris: 136 kg

Aukštis: 97,5 – 147,5 cm

Svoris: 0,92 kg

5. Pastabos ir rekomendacijos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą gaminio naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.

6. Priežiūra ir valymas

- Ramentą reikia reguliariai valyti naudojant vandenį ir švelnius ploviklius, patvirtintus Nacionalinio higienos instituto, po kiekvieno naudojimo sausai nušluostykite.
- Valymui nenaudokite stiprių ploviklių, abrazyvų, baliklių, benzino ar kitų tirpiklių.
- Rekomenduojama reguliariai tikrinti guminį antgalį. Susidėvėjus, pakeiskite antgalį nauju.










7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus. Sužinokite daugiau interneto svetainėje www.timago.com. Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Paduses kruķis

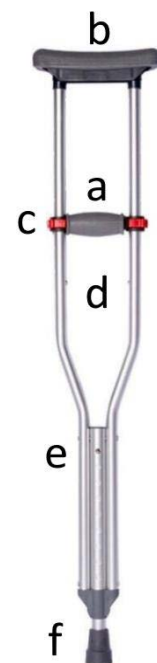
Produkta kods: HandyTim



1. Konstrukcija

Paduses kruķis sastāv no izturīga alumīnija kāta ar gumijas uzgali, mīkstu atbalstu zem paduses un regulējamu rokturi. Kruķim ir plašas regulācijas iespējas, tāpēc tas ir piemērots gan liela, gan maza auguma cilvēkiem. Ergonomisks paduses kruķis vienā universālā izmērā ir ārkārtīgi ērts lietošanā.

- a) rokturis
- b) paduses atbalsts
- c) roktura augstuma regulēšana – fiksatori
- d) augstuma regulēšana – augšējās fiksējošās tapas
- e) augstuma regulēšana – apakšējās fiksējošās tapas
- f) gumijas uzgalis



2. Pielietojums

Paduses kruķis ir palīgierīce, ko izmanto apakšējo ekstremitāšu traumas gadījumā ar pavadošu plauksta locītavas vai elkoņa traumu. Tas ir arī ieteicams cilvēkiem, kuriem staigājot pēc apakšējo ekstremitāšu traumas nepieciešams atbalstīties pret kruķi, lai no jauna iemācītos staigāt, kā arī saglabātu līdzsvaru un pārvietotu ķermeņa svaru apakšējo ekstremitāšu vai rumpja smagāku disfunkciju gadījumā.

Kontrindikācijas: Koordinācijas traucējumi, līdzsvara traucējumi, progresējošas reimatiskas izmaiņas, traumas un augšējo ekstremitāšu disfunkcijas, kuru dēļ nav iespējams atbalstīties pret kruķi.

3. Regulēšana

- Paduses krukis ir individuāli jāpielāgo lietotājam tā, lai plecu locītavas netiktu pārmērīgi paceltas uz augšu un roktura līmenis nodrošinātu nelielu elkoņa locītavas izliekumu (apmēram 30° leņķī).
- Lai pielāgotu roktura pozīciju, atbloķējiet abus sarkanos fiksatorus un noregulējiet rokturi atbilstošā līmenī. Pēc tam aizdariet abus fiksatorus.
- Lai pielāgotu krukā augšdaļas garumu, vispirms atbloķējiet abus sarkanos roktura fiksatorus. Pēc tam vienlaikus nospiediet abas metāla tapas cauruļu iekšpusē un izvēlieties atbilstošo regulēšanas caurumu pozīciju. Pēc noregulēšanas vēlreiz nofiksējiet abas metāla tapas (regulēšana ar 2,5 cm soli).
- Lai pielāgotu krukā apakšdaļas garumu, iespiediet metāla tapas abās caurules pusēs un izvēlieties atbilstošo regulēšanas caurumu pozīciju. Pēc noregulēšanas vēlreiz nofiksējiet abas metāla tapas (regulēšana ar 2,5 cm soli).
- Ja izmantojat divus krukus, visiem iestatījumiem jābūt identiskiem (rokturis, augšējās un apakšējās tapas). Uzgaļiem vienmēr jābūt stabili un droši novietotiem uz zemes.

Uzmanību!

- Pirms lietošanas pārbaudiet tapu pareizo stāvokli un pārliecinieties, ka krukis ir stabils.
- Ieteicams vienlaikus izmantot divus krukus.
- Paduses krukū ilgstoša lietošana var radīt paduses nervu bojājumus – var rasties jušanas un kustību traucējumi, muskuļu vājums, tirpšana, kas beigu beigās var radīt muskuļu paralīzi.

Uzmanību! Ja rodas šaubas par veidu, kādā jāpārvietojas ar krukāiem, konsultējieties ar personu ar atbilstošām zināšanām vai kvalifikāciju.

4. Tehniskā specifikācija

TIPS: trīspakāpju regulēšana

Krāsa: sudraba, melns

Maksimālais lietotāja svars: 136 kg

Augstums: 97,5 – 147,5 cm

Svars: 0,92 kg

5. Piezīmes un ieteikumi

Timago International Group neuzņemas atbildību par izstrādājuma nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai izmantošanu pretēji paredzētajam mērķim.

6. Apkope un tīrīšana

- Kruķis regulāri jātīra, izmantojot ūdeni un maigus mazgāšanas līdzekļus, ko sertificējis Nacionālais higiēnas institūts, un pēc katras lietošanas reizes jānoslauka sauss.
- Tīrīšanai nedrīkst izmantot stiprus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvus līdzekļus, balinātājus, benzīnu vai citus šķīdinātājus.
- Ieteicams regulāri pārbaudīt gumijas uzgaļus. Ja tie ir nolietoti, nomainiet uzgaļus pret jauniem.










7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir aprakstīti saņemtajā garantijas talonā. Garantijas nolūkos, saglabājiet pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku vai rēķinu).

9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju!
	Ražotājs novērtēja atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk vietnē www.timago.com. Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Muleta axilar

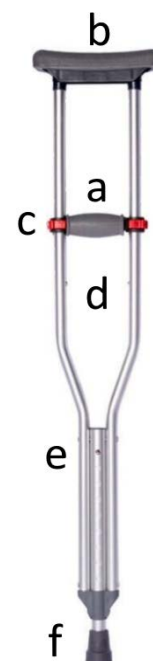
Código do produto: HandyTim



1. Execução

A muleta axilar para deficientes é feita de uma haste de alumínio durável, terminado com uma tampa de borracha, suporte de axila macio e uma alça ajustável. A muleta tem uma ampla gama de ajustes para que possa ser usada para pessoas baixas e altas. A muleta axilar com uma forma ergonómica num tamanho universal é extremamente conveniente de usar.

- a) alça
- b) apoio para as axilas
- c) ajuste de altura da alça – bloqueios
- d) ajuste de altura – pinos de bloqueio superiores
- e) ajuste de altura – pinos de bloqueio inferiores
- f) tampa de borracha



2. Uso

A muleta axilar para deficientes é um dispositivo acessório usado em caso de lesões nos membros inferiores com lesões simultâneas no pulso ou cotovelo. Também é recomendada para pessoas que necessitam de apoio de muleta ao caminhar após uma lesão dos membros inferiores a fim de reeducar a marcha, bem como para manter o equilíbrio e transferir o peso corporal em caso de disfunções mais graves dos membros inferiores ou tronco.

Contraindicações: Distúrbios de coordenação, distúrbios de equilíbrio, alterações reumáticas avançadas, lesões e disfunções dos membros superiores impedindo o apoio na muleta.

3. Ajuste

- A muleta axilar deve ser adaptada individualmente ao utilizador, de tal forma que as articulações dos ombros não sejam excessivamente elevadas e o nível da alça forneça uma leve flexão na articulação do cotovelo (em um ângulo de cerca de 30°).
- Para ajustar a posição da alça, desbloqueie ambos os bloqueios vermelhos e coloque a alça no nível apropriado. Em seguida, ambos os bloqueios devem ser bloqueados.
- Para ajustar o comprimento da parte superior da muleta, deve primeiro desbloquear ambos os bloqueios da alça vermelha. Em seguida, pressione simultaneamente os dois pinos de metal no interior dos tubos e selecione a posição apropriada dos orifícios de ajuste. Após o ajuste, ambos os pinos de metal devem ser bloqueados novamente (ajuste de passo a cada 2,5 cm).
- Para ajustar o comprimento da parte inferior da muleta, pressione os pinos de metal em ambos os lados do tubo e selecione a posição apropriada dos orifícios de ajuste. Após o ajuste, ambos os pinos de metal devem ser bloqueados novamente (ajuste de passo a cada 2,5 cm).
- Ao usar duas muletas, todos os ajustes devem ser idênticos (alça, pinos superiores e inferiores). As tampas devem estar sempre em contacto seguro e estável com o solo.

Atenção!

- Antes de usar, verifique a posição correta dos pinos e certifique-se de que a muleta está estável.
- Recomenda-se usar duas muletas ao mesmo tempo.
- O uso prolongado de muletas axilares pode causar danos aos nervos axilares - pode haver: distúrbios sensoriais e motores, fraqueza muscular, dormência e, como resultado, paralisia muscular.

Atenção! Em caso de dúvida quanto à maneira/técnica de usar as muletas, uma pessoa com conhecimento ou qualificações apropriadas deve ser consultada.

4. Especificações técnicas

TIPO: ajuste de três estágios

Cor: prata, preto

Peso máximo do utilizador: 136 kg

Altura: 97,5 – 147,5 cm

Peso: 0,92 kg

5. Observações e recomendações

O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido do produto, inobservância das regras de segurança e uso indevido.

6. Manutenção e limpeza

- A muleta deve ser limpa regularmente usando água e detergentes suaves certificados pelo PZH (Instituto de Higiene) e ser seca após cada uso.
- Não use para limpeza: detergentes fortes, abrasivos, alvejantes, gasolina ou quaisquer solventes.
- Recomenda-se a inspeção regular da tampa de borracha. Em caso de desgaste, substitua a tampa por uma nova.










7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia que recebeu. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

9. Marcação

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte o manual de instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Toda a oferta está disponível nos nossos distribuidores. Saiba mais em www.timago.com

Obrigado por escolher o Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Cârjă axilară

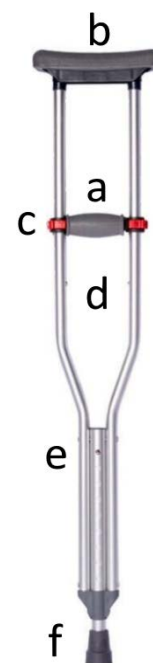
Cod produs HandyTim



1. Realizare

Cârja axilară este realizată dintr-un corpus de aluminiu durabil, cu capac din cauciuc, suport moale pentru braț și mâner reglabil. Cârja are o gamă largă de reglaje, astfel încât să poată fi utilizată pentru persoanele scunde și înalte. Forma ergonomică a cârjei axilare într-o dimensiune universală este extrem de convenabilă pentru utilizare.

- a) mâner
- b) suport sub braț
- c) reglarea înălțimii mânerului - blocare
- d) reglarea înălțimii - știfturi superioare de blocare
- e) reglarea înălțimii – știfturi de blocare inferioare
- f) capac din cauciuc



2. Aplicații

Cârja axilară este un echipament auxiliar utilizat în cazul unei leziuni a membrilor inferioare, cu o leziune simultană a încheieturii mâinii sau a cotului. De asemenea, este recomandată persoanelor care au nevoie de sprijin la mers după o leziune a membrilor inferioare pentru a reeduca mersul, precum și pentru a menține echilibrul și a transfera greutatea corporală în cazul unor disfuncții mai severe ale membrilor inferioare sau ale trunchiului.

Contraindicații: Tulburări de coordonare, tulburări de echilibru, leziuni reumatice avansate, leziuni ale membrilor superioare și disfuncții care împiedică sprijinul în cârje.

3. Reglare

- Cârja axilară trebuie adaptată individual la utilizator, astfel încât articulațiile umerilor să nu fie excesiv de ridicate, iar nivelul de prindere să asigure o ușoară flexie la nivelul articulației cotului (la un unghi de aproximativ 30°).
- Pentru a regla poziția mânerului, deblocați ambele încuietori roșii și setați mânerul la nivelul corespunzător. Apoi, ambele dispozitive de blocare trebuie blocate.
- Pentru a regla lungimea părții superioare a cârjei, trebuie mai întâi să deblocați ambele încuietori roșii ale mânerului. Apoi apăsați simultan ambele știfturi metalice de pe interiorul tuburilor și selectați poziția corespunzătoare a orificiilor de reglare. După reglare, blocați din nou ambele știfturi metalice (reglare pas 2,5 cm).
- Pentru a regla lungimea părții inferioare a cârjei, apăsați știfturile metalice de pe ambele părți ale tubului și selectați poziția corespunzătoare a orificiilor de reglare. După reglare, blocați din nou ambele știfturi metalice (reglare pas de 2,5 cm).
- Când utilizați două cârje, toate setările trebuie să fie identice (mâner, știfturi superioare și inferioare). Dispozitivele atașabile trebuie să aibă întotdeauna un contact ferm și stabil cu solul.

Atenție!

- Înainte de utilizare, verificați poziția corectă a știfturilor și asigurați-vă că cârja este stabilă.
- Se recomandă utilizarea a două cârje în același timp.
- Utilizarea pe termen lung a cârjelor axilare poate provoca leziuni ale nervilor axilari - tulburări senzoriale și motorii, slăbiciune musculară, amorțeală și, ca urmare, pot apărea paralizii musculare.

Atenție! Dacă aveți îndoieli cu privire la modul/tehnica de deplasare în jurul cârjelor, consultați o persoană cu cunoștințele sau calificările corespunzătoare.

4. Specificații tehnice

TIP: Reglare în trei pași

Culoare: argintie, negru

Greutatea maximă a utilizatorului: 136kg

Înălțime: 97,5 – 147,5 cm

Greutate: 0,92kg

5. Observații și note

Grupul Timago International nu este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a produsului, nerespectarea normelor de siguranță și utilizarea necorespunzătoare.

6. Întreținere și curățare

- Mingea trebuie curățată în mod regulat cu apă și detergenți blânzi certificați de PZH, ștersă și uscată după fiecare utilizare.
- A nu se utiliza pentru curățare: detergenți puternici, abrazivi, înălbitori, benzină sau alți solvenți.
- Se recomandă inspecția regulată a capacului de cauciuc. Dacă este uzat, înlocuiți capacul cu unul nou.










7. Condiții de depozitare și transport

Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, apă și umiditate.

8. Detalii privind garanția

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în certificatul de garanție pe care l-ați primit. În scopuri de garanție, trebuie păstrată dovada achiziției (chitanță sau factură).

9. Marcaje

	Numărul de referință		Producător
	Numărul de serie		Data de producție
	Număr de serie		Dispozitiv medical
	Atenție		Consultați instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

Toată oferta este disponibilă de la distribuitorii noștri. Aflați mai multe pe www.timago.com. Mulțumim pentru alegerea Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Podpazušná barla

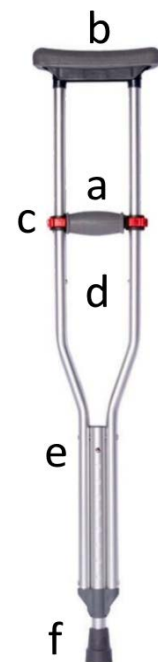
Kód produktu: HandyTim



1. Prevedenie

Podpazušná barla je vyrobená z pevnej hliníkovej tyče zakončenej gumovým návlekom, mäkkej podpazušnej opierky a nastaviteľnej rukoväť. Barla má široký rozsah nastavenia, takže je vhodná pre nízke aj vysoké osoby. Ergonomicky tvarovaná podpazušná barla v jednej univerzálnej veľkosti je mimoriadne pohodlná na používanie.

- a) rukoväť
- b) opierka podpazušia
- c) nastavenie výšky rukovätí – blokády
- d) nastavenie výšky – horné zabezpečovacie kolíky
- e) nastavenie výšky – dolné zabezpečovacie kolíky
- f) gumový nadstavec



2. Použitie

Podpazušná barla je pomocné zariadenie sa používa v prípadoch poranenia dolnej končatiny so súčasným poranením zápästia alebo lakťa. Odporúča sa aj pre osoby, ktoré pri chôdzi po úraze dolných končatín potrebujú oporu o barlu, na reedukáciu chôdze a na udržanie rovnováhy a prenášanie telesnej hmotnosti v prípade ťažšej dysfunkcie dolných končatín alebo trupu.

Kontraindikácie: Poruchy koordinácie, poruchy rovnováhy, pokročilé reumatické lézie, poranenia horných končatín a dysfunkcie brániace podpore o barle.

3. Nastavenie

- Podpazušná barla by mala byť individuálne prispôsobená používateľovi tak, aby ramenné kĺby neboli príliš vyvýšené a aby úroveň úchopu umožňovala mierne ohnutie v lakťovom kĺbe (pod uhlom približne 30°).
- Ak chcete nastaviť polohu rukoväte, odomknite obe červené blokády a nastavte rukoväť do správnej úrovne. Obe blokády by mali byť uzamknuté.
- Ak chcete nastaviť dĺžku hornej časti barle, najprv odomknite obe červené blokády rukoväte. Potom je potrebné súčasne zasunúť dva kovové kolíky na vnútornej strane rúrok a vybrať správnu polohu nastavovacích otvorov. Po nastavení opätovne zaistíte oba kovové kolíky (postupné nastavovanie v rozsahu 2,5 cm).
- Ak chcete nastaviť dĺžku dolnej časti barle, zatlačte kovové kolíky na oboch stranách rúrky a vyberte vhodnú polohu nastavovacích otvorov. Po nastavení opätovne zaistíte oba kovové kolíky (postupné nastavovanie v rozsahu 2,5 cm).
- Pri použití dvoch bariel by mali byť všetky nastavenia rovnaké (rukoväť, horný a dolný kolík). Nadstavce by mali byť vždy v pevnom a stabilnom kontakte so zemou.

Pozor!

- Pred použitím skontrolujte správnu polohu kolíka a uistite sa, že je barla stabilná.
- Odporúča sa používať dve barly súčasne.
- Dlhodobé používanie podpazušných bariel môže spôsobiť poškodenie podpazušných nervov – môže dôjsť k poruchám citlivosti a motoriky, svalovej slabosti, necitlivosti a nakoniec k ochrnutiu svalov.

Pozor! Ak máte akékoľvek pochybnosti o spôsobe/technike pohybu o barlách, mali by ste sa poradiť so skúsenou alebo kvalifikovanou osobou.

4. Technická špecifikácia

TYP: trojstupňové nastavenie

Farba: strieborná, čierna

Maximálna hmotnosť používateľa: 136 kg

Výška: 97,5 – 147,5 cm

Hmotnosť: 0,92 kg

5. Poznámky a odporúčania

Spoločnosť Timago International Group nezodpovedá za nesprávne používanie výrobku, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel alebo používanie na iný ako určený účel.

6. Údržba a čistenie

- Barlu pravidelne čistite vodou, špongiou a jemnými čistiacimi prostriedkami certifikovanými Štátnym hygienickým ústavom, a po každom použití ju utrite do sucha.
- Nepoužívajte na čistenie: drsné leštiace prostriedky, silné čistiace prostriedky, abrazívne prostriedky, bielidlá, benzín alebo akékoľvek rozpúšťadlá.
- Odporúča sa pravidelná kontrola gumových nastavcov. V prípade opotrebovania je treba vymeniť nastavtec za nový.










7. Podmienky skladovania a prepravy

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

8. Údaje o záruke

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali. Na účely záruky je potrebné uschovať doklad o kúpe (účet alebo faktúru).

9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Sériové číslo		Dátum výroby
	Výrobné číslo		Zdravotnícka pomôcka
	Pozor		Prečítajte si návod na použitie
	Výrobca posúdil súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Celý sortiment je vám k dispozícii u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na www.timago.com. Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

Aksilarna bergla

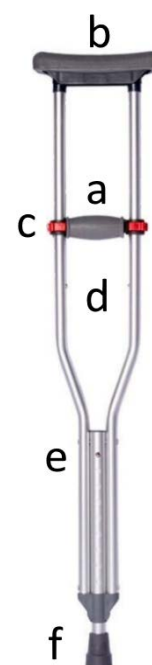
Koda izdelka: HandyTim



1. Izdelava

Aksilarna bergla je izdelana iz vzdržljive aluminijaste gredi z gumijastim pokrovčkom, mehko oporo za pazduho in nastavljivim ročajem. Bergla ima širok razpon nastavitvev, zato jo lahko uporabljajo tako nizke kot visoke osebe. Ergonomsko oblikovana aksilarna bergla v eni univerzalni velikosti je izjemno udobna za uporabo.

- a) ročaj
- b) podpazdušna podpora
- c) nastavitev višine ročaja - blokade
- d) nastavitev višine – zgornji zaklepni zatiči
- e) gumijasti pokrovček



2. Uporaba

Aksilarna bergla je pomožni pripomoček, ki se uporablja pri poškodbi spodnje okončine s sočasno poškodbo zapestja ali komolca. Priporoča se tudi osebam, ki potrebujejo oporo na bergli pri hoji po poškodbi spodnjih okončin za prevzgojo hoje, ter ohranjanje ravnotežja in prenos telesne teže pri hujših motnjah delovanja spodnjih okončin oz. prtljažnik.

Kontraindikacije: Motnje koordinacije, motnje ravnotežja, napredovale revmatske spremembe, poškodbe in disfunkcije zgornjih udov, ki onemogočajo oporo na bergli.

3. Nastavitev

- Aksilarno berglo je treba individualno prilagoditi uporabniku tako, da ramenski sklepi niso preveč dvignjeni navzgor in nivo prijema zagotavlja rahel upogib v komolčnem sklepu (pod kotom približno 30°).
- Če želite prilagoditi položaj ročaja, odklenite obe rdeči blokadi in nastavite ročaj na ustrezno raven. Nato zaklenite obe blokadi.
- Če želite prilagoditi dolžino vrha bergle, najprej odklenite obe rdeči blokadi ročaja. Nato hkrati pritisnite oba kovinska zatiča na notranji strani cevi in izberite ustrezen položaj nastavitvenih lukenj. Po nastavitvi ponovno zaskočite oba kovinska zatiča (nastavitev v korakih po 2,5 cm).
- Za nastavitev dolžine spodnjega dela bergle pritisnite kovinske zatiče na obeh straneh cevi in izberite ustrezen položaj nastavitvenih lukenj. Po nastavitvi ponovno zaskočite oba kovinska zatiča (nastavitev v korakih po 2,5 cm).
- Če uporabljate dve bergli, morajo biti vse nastavitve enake (ročaj, zgornji in spodnji zatič). Kapice morajo imeti vedno zanesljiv in stabilen stik s tlemi.

Pozor!

- Pred uporabo preverite pravilen položaj zatiča in se prepričajte, da je bergla stabilna.
- Priporočljivo je uporabljati dve bergli hkrati.
- Dolgotrajna uporaba aksilarnih bergel lahko povzroči poškodbe pazdušnih živcev - pojavijo se lahko senzorične in motorične motnje, mišična šibkost, odrevenelost in sčasoma mišična paraliza.

POZOR! Če ste v dvomih glede načina/tehnike premikanja z berglami, se posvetujte z osebo z ustreznim znanjem ali kvalifikacijami.

4. Tehnična specifikacija

TIP: tristopenjska nastavitev

Barva: srebrna, črna

Maksimalna teža uporabnika: 136 kg

Višina: 97,5 – 147,5 cm

Teža: 0,92 kg

5. Pripombe in priporočila

Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo izdelka neupoštevanje varnostnih predpisov in nenamensko uporabo.

6. Vzdrževanje in čiščenje

- Berglo je treba redno čistiti z vodo in blagimi detergenti, certificiranimi s strani Nacionalnega inštituta za higieno, in po vsaki uporabi obrisati do suhega.
- Za čiščenje ne uporabljajte močnih detergentov, abrazivnih sredstev, belila, bencina ali kakršnih koli topil.
- Priporočamo redno preverjanje gumijastega pokrovčka. Če je obrabljen, zamenjajte pokrovček z novim.










7. Pogoji skladiščenja in transporta

Izdelek ne sme biti izpostavljen neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancijski podatki

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Za namene garancije morate hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preberite navodilo
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih. Več na:

www.timago.com

Hvala da ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Underarmkrycka

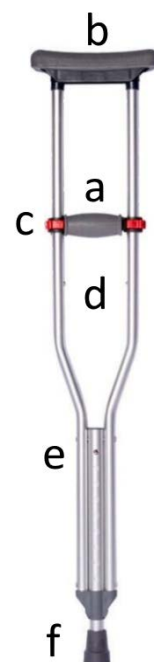
Produktkod: HandyTim



1. Utförande

Underarmskrycka är gjord av ett slitstarkt aluminiumskaft med gummikåpa, mjukt armhålsstöd och ett justerbart handtag. Kryckan har ett brett utbud av justeringar, så den kan användas för korta och långa personer. En ergonomiskt formad underarmskrycka i en universalstorlek är extremt bekväm att använda.

- a) handtag
- b) stöd för arm
- c) justering av handtagets höjd - lås
- d) höjdjustering – övre låsstift
- e) höjdjustering - nedre låsstift
- f) gummilock



2. Användningsområde

En underarmskrycka är en hjälpanordning som används vid en skada i nedre extremiteterna med en samtidig skada på handleden eller armbågen. Det rekommenderas också för personer som behöver stöd på en krycka när de går efter en skada i nedre extremiteterna för att omskola sin gång, samt för att bibehålla balans och överföra kroppsvikt vid svårare funktionsstörningar i de nedre extremiteterna eller trunk.

Kontraindikationer: Koordinationsstörningar, balansrubbingar, avancerade reumatiska förändringar, skador och funktionsstörningar i de övre extremiteterna som gör det omöjligt att försörja sig på en krycka.

3. Justering

- Kryckan ska vara individuellt anpassad till användaren på ett sådant sätt att axellederna inte höjs för mycket och greppnivån säkerställer en lätt böjning i armbågsleden (i en vinkel på ca 30°).
- För att justera handtagets läge, lås upp de båda röda låsen och ställ in handtaget på lämplig nivå. Lås sedan båda låsen.
- För att justera längden på toppen av kulan, lås först upp båda röda handtagslåsen. Tryck sedan på båda metallstiften på insidan av rören samtidigt och välj lämplig position för justeringshålen. Efter inställning, lås båda metallstiften igen (justering i steg om 2,5 cm).
- För att justera längden på den nedre delen av kulan, tryck in metallstiften på båda sidor av röret och välj lämplig position för justeringshålen. Efter inställning, lås båda metallstiften igen (justering i steg om 2,5 cm).
- Om du använder två kryckor ska alla inställningar vara identiska (handtag, övre och nedre stift). Uttagen ska alltid ha tillförlitlig, stabil kontakt med marken.

Observera!

- Före användning, kontrollera stiftens korrekta läge och se till att kulan är stabil.
- Det rekommenderas att använda två kryckor samtidigt.
- Långvarig användning av kryckor kan orsaka skador på axillärnerverna - sensoriska och motoriska störningar, muskelsvaghet, domningar och, som ett resultat, muskelförlamning kan uppstå.

Obs! Om du har några tvivel om metoden/tekniken att förflytta dig med kryckor, bör du rådfråga en person med lämplig kunskap eller kvalifikationer.

4. Teknisk specifikation

TYP: trestegsreglering Silverfärg, Svartfärg

Max användarvikt: 136 kg

Höjd: 97,5 – 147,5 cm

Vikt: 0,92 kg

5. Kommentarer och rekommendationer

Timago International Group ansvarar inte för felaktig användning av produkten, underlåtenhet att följa säkerhetsregler eller för användning i strid med dess avsedda syfte.

6. Underhåll och rengöring

- Kryckan bör rengöras regelbundet med vatten och milda rengöringsmedel certifierade av National Institute of Hygiene, och torkas torr efter varje användning.
- Använd inte starka rengöringsmedel, slipmedel, blekmedel, bensin eller andra lösningsmedel för rengöring.
- Det rekommenderas att kontrollera gummilocket regelbundet. Byt ut locket mot ett nytt om det är slitet.










7. Förvarings- och transportförhållanden

Produkten bör inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Produkten omfattas av en garanti, vars villkor finns beskrivna i garantikortet du fick. För garantiändamål, vänligen spara ditt köpbevis (kvitto eller faktura).

9. Markeringar

	Referensnummer		Tillverkare
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Obs		Läs igenom instruktionerna
	Tillverkaren har utvärderat produkten i enlighet med grundläggande krav för medicintekniska produkter.		

Hela sortimentet är tillgängligt hos våra distributörer. Läs mer på www.timago.com

Tack för att du har valt Timago!



Timago International Group
Spółka z o.o. i Spółka – Spółka komandytowa
ul. Karpacka 24/12
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com



05/2024(II)